

Autet e bas entre?ls prims foils

BdT 29,5

Mss.: A 41, C 205, D 53, E 59, H 11, I 67, K 52, N 192, N² 3, b¹ 5, ? 35.

Metrica: a8 b8 c7' d7' e3 e3 f7 g7' h7' (Frank 861:1). *Canso* di 6 *coblas unissonans* di 9 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizioni: Canello 1883, p. 104; Lavaud 1910-11, p. 162; Toja 1960, p. 243; Perugi 1978, vol. II, p. 237; Wilhelm 1981, p. 30; Eusebi 1984, p. 49; Perugi 2015, p. 93.

Vai al Rialto [1].

- Blog di paolo.canettieri [2]
- letto 3022 volte

Edizioni

- letto 328 volte

Perugi 2015

I.
Autet e bas entre·ls prims fueills
son nou de flors els rams li renc
e no·i ten mut bec ni gola
nuls ausels, ans brai e chanta
cadaüs
en son us:
per ioi c'ai d'els e del temps
chan, mas amors mi asauta,
qui·lz motz ab lo son acorda.

II.
Deu o grazisc e a mos oills
que per lor conoisensa·m venc
iois, c'a dreg ausi e fola
l'ira qu'eu n'avi'e l'anta:

er vau sus,
qui qu'en mus
d'amor, don soi fis e ferms,
c'ab lei c'al cor plus m'auzauta
soi liaz ab ferma corda.

III.

Merces, amors: qu<e> ar m'acuoills
tart mi fon, mas en gra m'o prenc,
car si m'art dinz la meola
lo focs, non voill que s'escanta,
mas pels us
estau clus
que d'autrui ioi fan gros gems,
e pustell'ai'en sa gauta
cel c'ab lei si desacorda.

IV.

De bon'amor falsa l'escuoillz
e drutz es tornaz en fadenc
que di que-l parlars no-l cola
nuilla ren, c'a cor creanta
de prez ius,
car enfrus
es d'aquo qu'eu mout ai crems,
e qui de parlar trasauta
drez es qu'en la lenga·s morda.

V.

Vres es qu'eu l'am et es orgoills,
mas ab iauzir selar lo trenc,
c'anc puois sains Pauls fez pistola
ni nuils hom dejus .xl.,
non poc plus
neis ensus
far de tals, car<a> absems
ab los aibs, don plus s'aauta
c'ellas c'om per pros recorda.

VI.

Pretz e valors, vostres chanduoills
es la bella c'ab si-m retenc,
qui m'a sol et eu lei sola
c'autr'el mon no m'atalanta,
anz soi brus
et estrus
a·ls autras e·l cor teing prems,
mas pel seu ioi trep'e sauta,
non voill c'otra m'o comorda.

VII.

Arnauz ama e non diz nems,

c'amors m'afrena la gauta
que fols gaps no la comorda.

- letto 187 volte

Toja

I.

Autet e bas entre·ls prims fuoills,
son nou de flors els rams li renc,
e no·i ten mut bec ni gola
nuills auzels, anz brai? e chanta
cadahus
en son us:
pel ioi q?ai d?els e del tems
chant, mas amors mi asauta,
qui·ls motz ab lo son acorda.

II.

Dieu o grazisc e a mos huoills,
que per lor conoissensa·m venc
iois, q?adreich auci e fola
l?ira q? ieu n?agui e l?anta.
Er vau sus,
qui q?en mus,
d?Amor, don sui fis e frems;
c?ab lieis c?al cor plus m?azauta
sui liatz ab ferma corda.

III.

Merces, Amors, c?aras m?acuoills!
Tart mi fo, mas en grat m?o prenc,
car, si m?art dinz la meola,
lo fuocs non vuoill que s?escanta;
mas pels us
estauc clus
qe d?autrui ioi fant greus gems,
e pustell?ai en sa gauta
cel c?ab lieis si desacorda.

IV.

De bon?amor falsa l?escuoills,
e drutz es tornatz en fadenc,
qui di q?el parlar no·il cola
nuilla re c?al cor creanta
de pretz l?us;
car enfrus
es d?aco q?eu mout ai crems,

e qui de parlar trassauta
dreitz es q?en la lenga·is morda.

V.

Vers es q?ieu l?am, et es orguoills,
mas ab iauzir celat lo trenc;
q?anc, pos Sainz Pauls fetz pistola
ni nuills hom deius caranta,
non poc plus
neis Iesus
far de tals, car totz essems
a·ls bos aips don es plus auta
cella c?om per pros recorda.

VI.

Pretz e Valors, vostre capduoills
es la bella c?ab si·m retenc,
qui m?a sol et ieu liei sola,
c?autr ?el mon no m?atalanta;
anz sui brus
et estrus
ad autras e·l cor teing prems,
mas pel sieu ioi trep? e sauta:
no vuoill c?autra m?o comorda.

VII.

Arnautz am? e no di nems,
c?Amors l?afrena la gauta
que fols gabs no la·ill comorda.

- letto 300 volte

Collazione

v 1	A	Autet ebas entrels prims fuoills
	C	Autet ebas entrels p(ri)ms fuelhs
	D	Autet e bas entrels p(ri)ms fols
	E	Autet ebas entrels prims fuelhs
	H	Autet e bas entrels prims fue illz
	I	Autet ebas entrels prims fueills
	K	Autet ebas entrels prims fueills
	N	Autet ebas en trels prims foilç
	N2	

v 7	A C D E H I K N N2	pelioi qai dels edel temps per ioy quai dels e del temps p(er) ioi cai dels edel te(m)ps per ioi cai dels edel temps p(er) ioi qai dels e del tems P(er) ioi quai dels edel temps Per ioi qai dels edel temps p(er) ioi cai dels edel temps
v 8	A C D E H I K N N2	Chant mas amors mi asauta chan mas amors mi assauta Can mas amors mi asa uta chan mas amors mi asauta Chan mas amors mi assauta Chan mas amors mi asauta Chan mas amors mi asauta Can mas amors mi asauta en trels
v 9	A C D E H I K N N2	Quils mota abloson acorda quels motz ab lo so acorda Quils moz ablo son acorda quels motz ablo son acorda Quils motz ab lo son acorda Quilz motz ab lo son acorda Quilz motz ab lo son acorda Quils moç ablo son acorda
v 10	A C D E H I K N N2	Dieu o grazisc emos huoills Dieu o grazisc et amos huelhs Deu o gracisc et amos oills Dieu ho grazisc et amos hueils Deu o grazisc et a mos oillz Deu o grazisc ea mos oills Deu o grazisc ea mos oills Deu o gratisc etamos oilç Dieu et oils
v 11	A C D E H I K N N2	que p(er)lor conoissensam uenc que per lor conoyssensam uenc Que p(er)lor conoissencham uenc que per lur conoisensam uenc Que p(er) lor conoiscenzam uenc Que p(er) lor conoissam uenc Que per lor conoisensam uenc Que per lor conoissencham uenc conoissensam

v 12	A C D E H I K N N2	jois qadreichauci efolla ioys qua dreyt aucy e fola Jois cadreit auci efola iois cadreit auci efola Jois cadreg ausi efola Jois cadreg ausi efola Jois cadreg ausi efola jois cadreit auci efola cadreg ausi
v 13	A C D E H I K N N2	Lira qieu nagui elanta lira quieu nauie e lanta Lira q(ue)u nauie elanta lira quieu nauie lanta lira queu nagui e lanta lira queu nagui elanta lira queu nagui elanta Lira queu naigui elanta
v 14	A C D E H I K N N2	er ua sus ar uai sus Er ua sus er uai sus Er uau sus Er uau sus Er uau sus Er uai sus Er vau
v 15	A C D E H I K N N2	qui qen mus qui quen mus qui quen mus qui quen mus qui qen mus Qui quem mus Qui quem mus qui quen mus qeu
v 16	A C D E H I K N N2	damor donsui fis eferms damor don suy fis e ferms Damor don sui fis e fre(m)s damor don soi fis eferms Damor don soi fis e ferms Damor don sui fis eferms Damor don soi fis eferms Damor don soi fis efer soi

v 17	A C D E H I K N N2	cablieis calcor plus mazauta quab lieys qual cor plus mazauta Cab lei qual cor plus madauta cabliei calcor plus mazauta Qab lei qual cor plus masauta Cablei calcor plus mazauta Cablei calcor plus mauzauta Cab lei qual cor plus ma dautra azauta
v 18	A C D E H I K N N2	suiliatz abferma corda suy liatz ab ferma corda Sui liaz ab ferma corda soi liatz ab ferma corda Soi liatz ab ferma corda Sui liatz ab ferma corda Soi liaz ab ferma corda soi liaç ab ferma corda sui liatz
v 19	A C D E H I K N N2	Merces amors caras macuoills Merce amors quar a cuelhs Merces amors qar macuoills Merce amor quar acueils Merces amors car ma cuoillz Merces amors carma cuoillz Merces amors carma cuoillz Merces amors car ma acuillic acuilliz
v 20	A C D E H I K N N2	Tart mi fo mas engrat mo prenc tart mi fo mas engrat mo prenc Tar mi fo mas engrat mo p(re)nc tart mi fo mas engrat mo prenc ta rt mi fon mas en grat mo pr enc Tart mi fon maos en grat mo prenc Tart mi fo(n) mas en grat mo prenc Tart mi fo mas en grat mo prenc fon
v 21	A C D E H I K N N2	Car si mart dinz la meolla quar sim art dins la muelha Car si mart dins la mela quar si mart dins la mueilla Caissi mart dinz la meola Caissi mart dinz la meola Caissi mart dinz la meola Car simart dinç la meola dins

v 22	A C D E H I K N N2	J al fuocs non uoill q(ue) sescanta lo fuecx nonuelh que sescanta Lo focs no(n) uoill q(ue) sescha(n)ta lo fuecx no vueill q(ue) sescanta lo focs no uoill que ses canta lo focs non uoill que ses canta lo focs no(n) uoill que sos canta Lo foc no(n) uoill que ses canta fuocs
v 23	A C D E H I K N N2	mas pels us mas pels us Mas pels us mas pels us Mas pels us Mas pel sus Mas pel sus mas pels us
v 24	A C D E H I K N N2	Es tant clus estauc clus estau clus estauc clus estau clus Estau clus Estau clus estau clus
v 25	A C D E H I K N N2	q(ue) dau truis iois fant greus gems qui dau truy ioy fan gra(n)s gems Qui daltrui ioi fan greus gems qui dau trui ioi fai greus gems Que dau trui ioi fan greus gems Que dau trui ioi fan gros gems Qe dau trui ioi fan gros gems Qui dal trui ioi fan gre us gems
v 26	A C D E H I K N N2	Epus tellail ensa gauta e pus ben la en sa guau ta E pustela gen sa gauta epustela ensa gauta E pust ella ien sa gauta E pustella iensa gauta Epustella ien sa gauta Epustella ien saga uta p ustellai en la gauta

v 27	A C D E H I K N N2	Cel cab lieis si des acorda selh quab lieys se dezarcorda Cel cab lei se des acorda sel cab liei si dezacorda Cel qab lei si desacorda Sel cab lei si desacorda Cel cab lei si desacorda Cel cab lei se des acorda
v 28	A C D E H I K N N2	Debon amor falsa lescuoills De bonamor falsa lescuelhs De bona mor falsa lescueills De bonamor falsa lescueils De bon amor falsa les cuoillz Debonamor falsa les cuoillz Debonamor falsa les cuoillz Debon amor falsa les cuillç lescueilz
v 29	A C D E H I K N N2	e drutz es tornatz enfadenc e drutz es tornatz en fadenc E druz es tornaz en fadenc edrutz es tornatz enfadenc edrutz es tornatz en fadenc Edrutz estornatz en fadenc Edrutz estornatz en fadenc Edruç es tornaç en fadenc druz
v 30	A C D E H I K N N2	qui di qel parlars noil cola qui di quel parlar nol cola Qui di q(ue)l parlars nol cola qui di quel parlars noill cola Que di quel parlars nol cola Que di quel parlars nol cola Quedi quel parlars nol cola Quidiquel par lars nol cola
v 31	A C D E H I K N N2	nuilla ren calcor creanta nulha re qual cor crebanta Nulla re ca cor creanta nuilla re cacor crebanta nuilla ren ca cor creanta Nuilla ren ca cor creansa Nuilla ren ca cor creanta Nuilla reca cor cre anta creanta

v 32	A C D E H I K N N2	de pretz us de pretz us D(e) p(re)z us de prez us De prez uis De prezius De prezius De preç ius prezius
v 33	A C D E H I K N N2	Car estrus quar enfrus car efrus quar enfrus car e frus carestus carestus car e(n)frus enfrus
v 34	A C D E H I K N N2	esdaco q(ue)u mout ai crems Es da quo quieu moltaicrems Esdaco q(ue)u mot ai crems es daquo quieu mot ai crems es da qo q ueu mout ai crems Es daquo queu mout ai crems Es daquo queu mout ai crems es daco queu mot ai crems aquo mout trems
v 35	A C D E H I K N N2	Equi deparlar trassauta e qui de parlar trassauta E qui de parlar trasauta equi deparlar trassauta E qui de par lar trasauta Equi de parlar trasauta Equi de parlar trasauta Equi de par lar tras sauta trasauta
v 36	A C D E H I K N N2	dreitz es qenla lengais morda dreitz es q(ue) la linguas morda Dreiz es qu en la le(n)guas morda dreitz es que lalenguas morda Dretz es quen la lengas morda Dretz es quen la lengas morda Dretz es qen la lengas morda Dreiç es quen la lengas morda dreitz

v 37	A C D E H I K N N2	Vers es qieu lam et es orguoills Vers es quieu lam et es erguels Ures es q(ue)u lam et es orguoills Vers es quieu lam (et) es orgueils Vers es queu lam et es orgoillz Vers es queu lam et es orgoills Vers es quieu lam et es orgoills Vers es queu lam et es orgoi lç ieu orguoilz
v 38	A C D E H I K N N2	masabs iauzir celar lotrenc mas abiauzir celar lo tenc Mas ab iauçir celar lo trenc mas ab iauzir celar lo trenc mas ab iausir selat lo tenc Mas ab iauzir selat lo trenc Mas ab iauzir selat lo trenc Mas ab iauzir selat lo trenc mas abiaucir celar lotre(n) selat
v 39	A C D E H I K N N2	Quez anc pos sainz pauls fetz pistola q(ue) anc pus sainh paul fe pistola Canc puois sains pauls fez pistola canc pos saint paul fes pistola Qanc pos saintz pauls fetz pi stola Quanc pois sains pauls fetz pistolla Quanc puois sains pauls fez pistola Canc pos sainç paulus feç pistola Quant sains
v 40	A C D E H I K N N2	ni nuills hom de ius caranta ni nuls hom deius ????? Ni nulls om deius xl ni nuills hom deius ill Ni nuillz homs de ius xl Ni nulls hom deius xl Ni nuls hom deuis xl Ninuillç om deius xl nulz
v 41	A C D E H I K N N2	non poc plus no pot plus Non poc plus no poc plus non poc plus no(n) pec plus no(n) pec plus No poc plus pec

v 42	A C D E H I K N N2	neis ihesus neys ihesus neis iesus neis gezus Neis yesus Neis ensus Neis ensus neis iesus
v 43	A C D E H I K N N2	far detals car totz essems far de tal quar ab semps Far de tals car ab sems far detal quar absems far de tals car ab sems far de tals car absems far de tals car absems far detals car ab sems car ab semps
v 44	A C D E H I K N N2	als bos aips don es plus auta als bos ayps quar es plus auta Al bos aips con es plus auta als bos aip quar es plus auta ab los aibs don plus auta ab los aibs doncs plus sa auta ab los aibs doncs plus sa auta albos aips don es plus auta ablos aips doncs plus es auta
v 45	A C D E H I K N N2	cella com p(er) pros recorda selha quom per pros recorda Celas com per pros recorda celas com per pros recorda Cellas com p(er) pros recorda Cellas com p(er) pros recorda Cellas com per pros recorda Ce las com per pros retorda Cellas
v 46	A C D E H I K N N2	Pretz eualors uostre capduoills Pretz e ualors uos tres capduelhs Prez e ualors uostre capduoills Pretz evalors vostres cabdueils Pretz e ualors uostre cabduoillz Pretz eualors uostres chanduoills Pretz eualors uostres chanduoills Preç eualors vostre capdoil lç capdoillz

v 47	A C D E H I K N N2	Esla bella cab sim retenc es la belha quab sim retenc Es la bella cab sim retenc es labela cabsim retenc es la bella cabssim retenc Es labella cabssim retenc Es la bella cabssim retenc Es labela cab sim retenc bella
v 48	A C D E H I K N N2	q(ue) ma sol et ieu liei sola qui ma sol et ieu liey sola Qui ma sol et eu lei sola qui ma sol (et) ieu lieis sola Qui ma sol et eu lei fola Qui ma solet eu lei sola Qui ma solet eu lei solla Qui ma sel et eu lei sola
v 49	A C D E H I K N N2	Cautraelmon noma talenta quautrel mon nom atalan ta Caltrel mon no ma talenta cautrelmon nomatalanta Qautrel mon noma talanta Cautrel mon noma talanta Cautrel mon noma talanta Cal trel mon nomatalanta
v 50	A C D E H I K N N2	anz sui brus ans suybrus Anz soi brus ans soi brus Anz soi brus Anz sui brus Anz soi brus anç soi brus
v 51	A C D E H I K N N2	Et estrus et estrus et estrus (et) estrus et estrus Et estrus Et estrus et estrus

v 52	A C D E H I K N N2	adautras elcor teing prems alas autras el cor tenc prems Als altras el cor tenc prems alas autras elor tenc prems alas autras el cor teing prems alas autras el cor teing prems alas autras el cor teing prems als altras el cor te(n)g prems alas autras
v 53	A C D E H I K N N2	mas pel sieu ioi trepa esauta mas pel sieu ioy trepae sauta Mas pel seu ioi trep esauta mas pel sieu ioi trepe sauta Mas pel seu ioi trepae sauta mas pel sieu ioi trep esauta mas pel sieu ioi trep esauta mas pel seu ioi t(r)ep esa uta sieu
v 54	A C D E H I K N N2	no uoill cautra ma comorda no uueh quautra mo comorda No uoill caltra ma como(r)da no vueill eau tra mo comorda No uoill qautra mo comorda No(n) uoill cautra mo comorda No(n) uoill cautra mo comorda no voil caltra ma comorda voill
v 55	A C D E H I K N N2	Arnautz ama enon di nems Arnautz ama e no(n) di temps Arnauz ama e non di nems Arnautz ama enon di nems Arnauz ama enonditz nems Arnautz ama eno(n) ditz nems Arnauz ama enon ditz nems Arnauç ama e non di temps ditz
v 56	A C D E H I K N N2	Camors la frena la gauta Quamors mafrena la guanta Camors ma frena la ganta camors mafrena laganta Kamors ma frena la gauta Camors ma frena la gauta Camors ma frena la gauta camors ma frena laganta

v 57	A	que fols gabs no laill comorda
	C	Que fols guaps no(n) la comorda
	D	Q(ue) fols gaps no la como(r)da
	E	que fols gaps no la comorda
	H	Que fols graps nola comorda
	I	Que fols gaps nola comorda
	K	Que fols gaps nola comorda
	N	Que fols gaps nolai comor da
	N2	lai comorda

- letto 35155 volte

Tradizione manoscritta

- letto 3396 volte

CANZONIERE A

- letto 2490 volte

Riproduzione fotografica










http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0086?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017 [3]

- letto 3535 volte

Edizione diplomatica

	<p>Arnautz daniels. AUtet ebas entrels prims fuoills. son nou deflors liram eil renc. enoi ten mut bec ni onglà. Nuills auzels anz braia echanta. Cadahus. En son hus. Peloi qai dels edel temps. Chant mas amors mi asauta. Quils motz abloson acorda.</p>
--	---

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.2a.jpg</p> 	<p>Dieuograzisc emos huoills. Que p(er)lor conoissensam uenc. Jois qadreich auci efolla. Lira qieui nagui elanta. er ua</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.2bisa.jpg</p> 	<p>sus. Qui gen mus. Damor don sui fis eferms. Cab lieis calcor plus mazauta. Suiliatz abferma corda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.3a.jpg</p> 	<p>Merces amors caras macuoills. Tart mi fo mas engrat mo prenc. Car si mart dinz la meolla. Jal fuocs non uuoill q(ue) sescanta. Mas pels us. Es tant clus. Qe dauhuis iois fant greus greus gems. Epus tellail ensa gauta. Cel cab lieis si des acorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.4a.jpg</p> 	<p>Debon amor falsa lescuoills. E drutz es tornatz enfadenc. Qui di qel parlars noil cola. nuilla ren calcor creanta. De prtez us. Car estrus. Es daco q(ue)u mout ai crems. Equi deparlar trassauta. dreitz es quenla lengais morda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.5a.jpg</p> 	<p>Vers es qieu lam (et) es orguoills. Mas ab iauzir celar lotrenc. Qez anc pos famz pauls fetz pistola. ni nuills hom de ius caranta. non poc plus. Neis ihesus. Far detals car totz essems. Als bos aips don es plus auta. cella com p(er) pros recorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6a.jpg</p> 	<p>Pretz eualors uostre capduoills. Es la bella cab sim retenc. Q(ue)ma sol (et) ieuliei sola. Cautraelmon nomatalenta. anz sui brus. Et estrus. adautras elcor teing prems. Mas pel sieu ioi trepa esauta. no uuoill cautra ma comorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6ta.jpg</p> 	<p>Arnautz ama enon di nems. Camors lafrena la gauta. Que fols gabs no laill comorda.</p>

- letto 2841 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Arnautz daniels. AUtet ebas entrels prims fuoills. son nou deflors liram eil renc. enoi ten mut bec ni onгла. Nuills auzels anz braia echanta. Cadahus. En son hus. Pelioi qai dels edel temps. Chant mas amors mi asauta. Quils motz abloson acorda.</p>	<p>Autet ebas entrels prims fuoills son nou deflors liram eil renc enoi ten mut bec ni onгла nuills auzels anz braia echanta Cadahus En son hus pelioi qai dels edel temps Chant mas amors mi asauta Quils motz abloson acorda</p>
<p>Dieuograzisc emos huoills. Que p(er)lor conoissensam uenc. Jois qadreich auci efolla. Lira qieui nagui elanta. er ua sus. Qui qen mus. Damor don sui fis eferms. Cab lieis calcor plus mazauta. Suiliatz abferma corda.</p>	<p>Dieu ograzisc emos huoills que p(er)lor conoissensam uenc jois qadreichauci efolla Lira qieui nagui elanta er ua sus qui qen mus damor donsuifis eferms cablieis calcor plus mazauta suiliatz abferma corda</p>
<p>Merces amors caras macuoills. Tart mi fo mas engrat mo prenc. Car si mart dinz la meolla. Jal fuocs non uuoill q(ue) sescanta. Mas pels us. Es tant clus. Qe dautruis iois fant greus greus gems. Epus tellail ensa gauta. Cel cab lieis si des acorda.</p>	<p>Merces amors caras macuoills Tart mi fo mas engrat mo prenc Car si mart dinz la meolla J al fuocs non uuoill q(ue) sescanta mas pels us Es tant clus q(ue) dautruis iois fant greus gems Epus tellail ensa gauta Cel cab lieis si des acorda</p>
<p>Debon amor falsa lescuoills. E drutz es tornatz enfadenc. Qui di qel parlars noil cola. nuilla ren calcor creanta. De prtez us. Car estrus. Es daco q(ue)u mout ai crems. Equi deparlar trassauta. dreitz es quenla lengais morda.</p>	<p>Debon amor falsa lescuoills e drutz es tornatz enfadenc qui di qel parlars noil cola nuilla ren calcor creanta de pretz us Car estrus esdaco q(ue)u mout ai crems Equi deparlar trassauta dreitz es quenla lengais morda</p>
<p>Vers es qieu lam (et) es orguoills. Mas ab iauzir celar lotrenc. Qez anc pos famz pauls fetz pistola. ni nuills hom de ius caranta. non poc plus. Neis ihesus. Far detals car totz essems. Als bos aips don es plus auta. cella com p(er) pros recorda.</p>	<p>Vers es qieu lam et es orguoills masabs iauzir celar lotrenc Qez anc pos sainz pauls fetz pistola ni nuills hom de ius caranta non poc plus neis ihesus far detals car totz essems als bos aips don es plus auta cella com p(er) pros recorda</p>

<p>Pretz eualors uostre capduoills. Es la bella cab sim retenc. Q(ue)ma sol (et) ieu liei sola. Cautraelmon nomatalenta. anz sui brus. Et estrus. adautras elcor teing prems. Mas pel sieu ioi trepa esauta. no uuoill cautra ma comorda.</p>	<p>Pretz eualors uostre capduoills Esla bella cab sim retenc q(ue) ma sol et ieu liei sola Cautraelmon noma talenta anz sui brus Et estrus adautras elcor teing prems mas pel sieu ioi trepa esauta no uuoill cautra ma comorda</p>
<p>Arnautz ama enon di nems. Camors lafrena la gauta. Que fols gabs no laill comorda.</p>	<p>Arnautz ama enon di nems Camors la frena la gauta que fols gabs no laill comorda</p>

- letto 2183 volte

CANZONIERE C

- letto 5743 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/3C_1.jpg



- letto 2611 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Autet%20e%20bas%20gems%20e%20pus%20ben%20la%20en%20sa%20gua%20ta.jpg>



ar(naut)z. daniel.

AUtet e bas entrels p(ri)ms
fuelhs. son nou de flors
el ram li renc. e noy te
mut bec ni guola. nuls
auzels ans bray e canta. quada
us. en sonus. per ioy quai dels
e del temps. chan mas amors
mi assauta. quels motz ab lo so

Merce amors quar a acorda.
cuelhs. tart mi fo mas engrat
mo prenc. quar sim art dins la
muelha. lo fuecx no uuelh que
sescanta. mas pels us. estauc
clus. qui dautruy ioy fan gra(n)s
gems e pus ben la en sa gua
ta. selh quab lieys se dezacorda.

Dieu o grazisc (et) amos huelhs.
que per lor conoysensam uenc.
ioys quadreyt aney e fola. lira
quieu navi e lanta. ar uai sus.
qui quen mus. damor don suy
fis e fermes. quab lieys qualcor
plus mazauta. suy liatz ab fer

De bonamor falsa ma corda.
lescuelhs. e drutz es tornatz en -
fadenc. qui di quel parlar nol -
cola. nulha re qual cor creba(n)ta.

Edizione diplomatico-interpretativa

de pretz us. quar en frus. es da
quo quieu moltai crems. e qui
de parlar trassata. dreitz es q(ue)
la linguas morda.

ar(naut)z. daniel.

AUtet e bas entrels p(ri)ms

fuelhs. son nou de flors

el ram li renc. e noy te

mut bec ni guola. nuls

auzels ans bray e canta. quada

us. en sonus. per ioy quai dels

e del temps. chan mas amors

mi assauta. quels motz ab lo so

Amans labrial

Vers es quieu lam (et) es erguels.
Amans labrial zizir celat lo tenc. q(ua)nc
pus sainh paul fe pistola. ni nuls
hom deius no pot plus.
neys ihesus. far de tal quar ab -
Autet e bas entre ls[4] prims fuelhs,
semps. als bos ayys quar es
plu auta. selha quom per pros
nou de flors el ram li renc.

Pretz e ualors. uos recorda.
e noy te mut bec ni guola
tres capduelhs. es la belha quab
sim retenc qui ma sol (et) ieu lieys
nuls auzels, ans bray e canta
sola. quautrel mon nom atalan
quadaus ans suy brus. (et) estrus. alas
autras el cor tenc prems. mas
en sonus ioy trepae sauta. no uu -
elh quautra mo comorda.
per ioy quai d'els e del temps

A mautz ama e no(n) di nemps.
chan mas Amors mi assauta
qua mors malrena la guanta.
que fols guaps no(n) la comorda.
e. ls[5] motz ab lo so acorda.

Merce amors quar a acorda.

Merce, Amors, qu?ar acuelhs!

Tart mi fo, mas en grat m?o prenc.

cuelhs. tart mi fo mas engrat

mo prenc. quar sim art dins la

muelha. lo fuecx no uuelh que

sescanta. mas pels us. estauc

clus. qui dautruy ioy fan gra(n)s

gems. e pus ben la en sa guau

ta. selh quab lieys se dezacorda.

quar, si m?art dins la muelha

lo fuecx, no vuelh que s?escanta;

mas pels us

estauc clus,

qui d?autruy ioy fan grans gems,

e pus ben l?a en sa guauta

selh qu?ab lieys se dezacorda.

Dieu o grazisc (et) amos huelhs.
que per lor conoyssensa m uenc.
ioys quadreyt aney e fola. lira
quieu nauí e lanta. ar uai sus.
qui quen mus. damor don suy
fis e ferms. quab lieys qualcor
plus mazauta. suy liatz ab fer

Dieu o grazisc e a mos huelhs,
que per lor conoyssensa m uenc
ioys, qu'a dreyt aney e fola
l'ira qu'ieu n'auí e l'anta;
ar vai sus
qui que n mus
d'amor, don suy fis e ferms,
qu'ab lieys qu'al cor plus m'azauta
suy liatz ab ferma corda.

De bonamor falsa ma corda.
lescuelhs. e drutz es tornatz en
fadenc. qui di quel parlar nol
cola. nulha re qual cor creba(n)ta.
de pretz us. quar enfrus. es da
quo quieu moltai crems. e qui
de parlar trassauta. dreitz es q(ue)
la linguas morda.

De bon'amor falsa l'escuelhs,
e drutz es tornatz en fadenc
qui di que l parlar no l cola
nulha re qu'al cor crebanta
de pretz us,
quar enfrus
es d'aquo qu'ieu molt ai crems;
e qui de parlar trassauta
dreitz es que la linguas morda.

Vers es quieu lam (et) es erguels.
mas ab iauzir celat lo tenc. q(ua)nc
pus sainh paul fe pistola. ni nuls
hom deius no pot plus.
neys ihesus. far de tal quar ab
semps. als bos ayps quar es
plu auta. selha quom per pros

Vers es qu'ieu l'am, e es erguels:
mas ab iauzir celat lo tenc;
qu'anc, pus Sainh Paul fe pistola
ni nuls hom deius
no pot plus
neys Ihesus
far de tal, quar absemps
a ls[6] bos ayps quar es plu auta
selha qu'om per pros recorda.

<p>Pretz e ualors uos recorda. tres capduelhs. es la belha quab sim retenc. qui ma sol (et) ieu lieys sola. quautrel mon nom atalan ta. ans suy brus. (et) estrus. alas autras el cor tenc prems. mas pel sieu ioy trepae sauta. no uu elh quautra mo comorda.</p>	<p>Pretz e valors, vostres capduelhs es la belha qu'ab si.m retenc, qui m'a sol e ieu lieys sola, qu'autr'el mon no m'atalanta, ans suy brus e estrus a las autras e.l cor tenc prems; mas pel sieu ioy trepa e sauta no vuelh qu'autra m'o comorda.</p>
<p>Arnautz ama e no(n) di nemps. qua mors mafrena la guanta. que fols guaps no(n) la comorda.</p>	<p>Arnautz ama e non di nemps, qu'Amors m'afrena la guanta que fols guaps non la comorda.</p>

- letto 1857 volte

CANZONIERE D

- letto 2644 volte


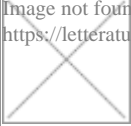





Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/3D_0.jpg



- letto 1606 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1D.jpg</p> 	<p>arnaut daniel Autet ebas entrels pms fols. Son nuo de flor el rams li renc. Eno i te mut bec ni gola. Nuillz aucels anz brai eçanta. Cadaus. en son us. p(er) ioi cai dels edel te(m)ps. Can mas amors mi asa uta. Quils moz ablo son acorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.2D.jpg</p> 	<p>Deu o gracisc et amos oils Que p(er)lor conoissencham uenc. Jois cadreic auei efola. lira q(iue)u naiu elanta Er ua sus qui quen mus. damor don soi fis efre(m)s. Cab lei qual cor plus mada uta. Soi liaz ab ferma co(r)da.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.3D.jpg</p> 	<p>Merces amors qar macuoills. Tar mi fo mas engrat mo p(re)nc. Car simart dinz la mela. lo focs no(n) uoill q(ue) ses cha(n)t. Mas pels us. estau clus. Qui daltrui Ioi fan greus gems. Epustela gen fa gauta. Cel cab lei se dels acorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.4D.jpg</p> 	<p>De bon amor falsa les cuoills. Edruz es Tornaz enfadenc. Qui di q(ue)l parlars nol cola. Nulla re ca cor creanta. d(e) p(re)z us car efrus. esdaco q(ue)u mot ai crems. Equi de parlar trasaura. dreïç es qen la le(n)gas morda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.5D.jpg</p> 	<p>Vres es q(ue)u lam et es orguoills. Mas abia uçir celar lo trenc. Canc puois sainc pa- ulz fez pistol. Ni nuills om de uis. XI. Non poc plus neis iesus. far de tals car ab sems. al bos aips con es plus auta. Celas com per prof recorda.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6D.jpg</p> 	<p>Preç eualors uostre capduoills. Es labela cab sim retenc. Qui ma sol et eu lei sola cal trel mon noma talenta. Anz soi brus et es trus. als altrás el cor tenc prems. Mas pel seu ioi trep esauta. No uoill caltra ma cono(r) da.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6D.jpg</p> 	<p>Arnauz ama enon di nemps. Camors ma frena la ganta. Q(ue) fols gaps nola comor da.</p>

- letto 1707 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>arnaut daniel Autet ebas entrels pms fols. Son nuo de flor el rams li renc. Eno i te mut bec ni gola. Nuillz aucels anz brai eçanta. Cadaus. en son us. p(er) ioi cai dels edel te(m)ps. Can mas amors mi asa uta. Quils moz ablo son acorda.</p>	<p>Autet e bas entrels prims fols Son nuo de flors el rams li renc Eno i ten mut bec ni gola Nuillz aucels anz brai eçanta Cadaus en son us per ioi cai dels edel temps Can mas amors mi asa uta Quils moz ablo son acorda.</p>
<p>Deu o gracisc et amos oils Que p(er)lor conoissencham uenc. Jois cadreic auei efola. lira q(iue)u naiu elanta Er ua sus qui quen mus. damor don soi fis efre(m)s. Cab lei qual cor plus mada uta. Soi liaz ab ferma co(r)da.</p>	<p>Deu o gracisc et amos oils Que per lor conoissencham uenc Jois cadreit auci efola Lira queu nauï elanta Er ua sus qui quen mus Damor don sui fis e frems Cab lei qual cor plus madauta Sui liaz ab ferma corda.</p>
<p>Merces amors qar macuoills. Tar mi fo mas engrat mo p(re)nc. Car simart dinz la mela. lo focs no(n) uoill q(ue) ses cha(n)t. Mas pels us. estau clus. Qui daltrui Ioi fan greus gems. Epustela gen fa gauta. Cel cab lei se dels acorda.</p>	<p>Merces amors qar macuoills Tar mi fo mas engrat mo prenc Car si mart dins la mela Lo focs non voill que seschanta Mas pels us estau clus Qui d'altrui ioi fan greus gems E pustela gen sa gauta Cel cab lei se des acorda.</p>
<p>De bon amor falsa les cuoills. Edruz es Tornaz enfadenc. Qui di q(ue)l parlars nol cola. Nulla re ca cor creanta. d(e) p(re)z us car efrus. esdaco q(ue)u mot ai crems. Equi de parlar trasaura. dreïç es qen la le(n)gas morda.</p>	<p>De bona mor falsa lescueills E druz es tornaz en fadenc Qui di quel parlars nol cola Nulla re ca cor creanta De prez us car efrus Esdaco queu mot ai crems E qui de parlar trasauta Dreiz es qu en la linguas morda.</p>
<p>Vres es q(ue)u lam et es orguoills. Mas abia uçir celar lo trenc. Canc puois sainc pa- ulz fez pistol. Ni nuills om de uis. XI. Non poc plus neis iesus. far de tals car ab sems. al bos aips con es plus auta. Celas com per prof recorda.</p>	<p>Vres es queu l'am et es orguoills Mas ab iauçir celar lo trenc C'anc puois sains pauls fez pistola Ni nulls om deius xl Non poc plus neis iesus Far de tals car ab sems Al bos aips con es plus auta C'elas c'om per pros recorda.</p>



<p>Preç eualors uostre capduoills. Es labela cab sim retenc. Qui ma sol et eu lei sola cal trel mon noma talenta. Anz soi brus et es trus. als altras el cor tenc prems. Mas pel seu ioi trep esauta. No uoill caltra ma cono(r) da.</p>	<p>Prez e valors vostre capduoills Es la bella c'ab si.m retenc Qui ma sol et eu lei sola C'altr'el mon no ma talenta Anz soi brus et estrus Als altras el cor tenc prems Mas pel seu ioi trep esauta No voill c'altra ma comorda.</p>
<p>Arnauz ama enon di nemps. Camors ma frena la ganta. Q(ue) fols gaps nola comor da.</p>	<p>Arnauz ama e non di nemps C'amors ma frena la ganta Que fols gaps no la comorda.</p>

- letto 1815 volte

CANZONIERE E

- letto 3383 volte

Edizione diplomatica

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1.2.3.4.5E.jpg</p>	<p>Autet ebas entrels prins fueils. so(n) nou de flors els rams li renc. enoi te mut bec ni gola. nuils auzels ans brai ecanta. cadaus. enson us. per ioi cai dels edel tems. chan mas amors mi asauta. quels motz ablo son acorda.</p> <hr/> <p>Dieu ho grazisc (et) amos hueils. que per lur conoisensam uenc. iois cadreit auci efola. lira quieu nauie lanta. er uai sus. qui quen mus. damor don soi fis eferms. cabliei calcor plus mazauta. soi liatz ab ferma corda.</p> <hr/> <p>Merce amor quar acueils. tart mi fo mas engrat mo prenc. quar si mart dins la mueilla. lo fuecx no ueill q(ue) sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautrui ioi fai greus gems. epustela ensa gauta. sel cab liei si dezacorda.</p> <hr/> <p>De bonamor falsa lescueils. edrutz es tornatz enfadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re cacor crebanta. de pretz us. quar enfrus. es daquo quieu mot ai crems. equi deparlar trassauta. dreitz es que lalenguas morda.</p> <hr/> <p>Vers es quieu lam (et) es orgueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canc pos saint</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.5bis.6.6t.jpg</p>	<p>paul fes pistola. ni nuils hom deius ill.no [7] poc plus neis gezus. far detal quar absems. als bos aip quar es plus auta. celas com per pros recorda.</p> <hr/> <p>Pretz eualors vostres cabdueils. es labela cabsim retenc. qui ma sol (et) ieu lieis sola. cautrelmon nomatalanta. ans soi brus. (et) estrus. alas autras elco tenc prems. m as pel sieu ioi trepe sauta. no ueill cau tra mo comorda.</p> <hr/> <p>Arnautz ama enon di nemps. camors mafrena laganta . que fols gaps no la comorda. Arnaut daniel</p>

- letto 2974 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Autet ebas entrels prims fueils. so(n) nou de flors els rams li renc. enoi te mut bec ni gola. nuils auzels ans brai ecanta. cadaus. enson us. per ioi cai dels edel tems. chan mas amors mi asauta. quels motz ablo son acorda.</p>	<p>Arnaut Daniel Autet e bas entre.ls [4] prims fueils son nou de flors els rams li renc, e no.i te mut bec ni gola nuils auzels, ans brai e canta cadaus enson us: per ioi c?ai d?els e del tems chan, mas Amors mi asauta, que.ls [5] motz ab lo son acorda.</p>
<p>Dieu ho grazisc (et) amos hueils. que per lur conoisensam uenc. iois cadreit auci efola. lira quieu nauie lanta. er uai sus. qui quen mus. damor don soi fis eferms. cabliei calcor plus mazauta. soi liatz ab ferma corda.</p>	<p>Dieu ho grazisc e a mos hueils que per lur conoisensa.m venc iois, c?a dreit auci efola l?ira qu?ieu n?ai e l?anta. Er vai sus qui que.n mus d?amor, don soi fis e ferms, c?ab liei c?al cor plus m?azauta soi liatz ab ferma corda.</p>
<p>Merce amor quar acueils. tart mi fo mas engrat mo prenc. quar si mart dins la mueilla. lo fuecx no ueuill q(ue) sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautrui ioi fai greus gems. epustela ensa gauta. sel cab liei si dezacorda.</p>	<p>Merce, Amor, quar acueils; tart mi fo, mas engrat m?o prenc, quar si m?art dins la mueilla lo fuecx, no vueill que s?escanta; mas pels us estauc clus qui d?autrui ioi fai greus gems, e pustel?a en sa gauta sel c?ab liei si dezacorda.</p>
<p>De bonamor falsa lescueils. edrutz es tornatz enfadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re cacor crebanta. de pretz us. quar enfrus. es daquo quieu mot ai crems. equi deparlar trassauta. dreitz es que lalenguas morda.</p>	<p>De bon?amor falsa l?escueils, e drutz es tornatz en fadenc, qui di que.l parlars no.ill cola nuilla re c?a cor crebanta de pretz us; quar enfrus es d?aquo qu?ieu mot ai crems; e qui de parlar trassauta dreitz es que la lengua.s morda.</p>
<p>Vers es quieu lam (et) es orgueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canc pos saint paul fes pistola. ni nuils hom deius ill.no [7] poc plus neis gezus. far detal quar absems. als bos aip quar es plus auta. celas com per pros recorda.</p>	<p>Vers es qu?ieu l?am, e es orgueils, mas ab iauzir celar lo trenc; c?anc, pos saint Paul fes pistola ni nuils hom deius ill, no poc plus, neis Gezus, far de tal, quar absems a.ls [6] bos aip quar es plus auta celas c?om per pros recorda.</p>

<p>Pretz eualors vostres cabdueils. es labela cabsim retenc. qui ma sol (et) ieu lieis sola. cautrelmon nomatalanta. ans soi brus. (et) estrus. alas autras elco tenc prems. mas pel sieu ioi trepe sauta. no ueuill cautra mo comorda.</p>	<p>Pretz e valors, vostres cabdueils es labela c?ab si.m retenc, qui m?a sol e ieu lieis sola, c?autr?el mon no m?atalanta; ans soi brus e estrus a las autras e.l co tenc prems; mas pel sieu ioi trep?e sauta no ueuill c?autra m?o comorda.</p>
<p>Arnautz ama enon di nemps. camors mafrena laganta . que fols gaps no la comorda.Arnaut daniel</p>	<p>Arnautz ama e non di nemps, c?Amors m?afrena la ganta que fols gaps no la comorda.</p>

- letto 2973 volte

Riproduzione fotografica



- letto 1513 volte

CANZONIERE K

- letto 25310 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[8\]](#)

Chansonnier provençal [Chansonnier K].

Image not found
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f131.highres>

- Blog di Anonimo [9]
- letto 41936 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<http://letteratura-europea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1.2.3k.jpg>

Image not found
<http://letteratura-europea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.4.5.6tk.jpg>

Arnauz daniels

A utet ebas entrels prims fueills. So(n) nou de flors els rams li renc. Enoi ten mut bec ni gola. Nuls ausels ans braie zanta. Ca daus en son us. Per ioi qai dels edel temps. Chan mas amors mi asauta. Quils motz ab lo son acorda.

D eu ograizisc ea mos oills. Que per lor con oisensam uenc. Jois ca dreg ausi efola. Lira queu nagui elanta. Er uau sus. Qui quen mus. D amor don soi fis eferms. Cablei cal cor plus mauzauta. Soi liaz ab ferma corda.

M erces amors carma cuoills. Tart mi fo(1a) mas en grat mo prenc. Caisi mart dinz la meola. Lo focs no(n) uoill que ses canta. Mas pel sus. Estaclus. Que dauitru ioi fan gros gems. Epustella ien sa gauta. Cel cab lei si desacorda.

D e bonamor falsa les cuoills. E drutz estornaz en fadenc. Que di quel parlars nol cola. Nuilla ren ca cor creanta. Deprezius carestus. Es da quo queu mout ai crems. Equi de parlar tra sauta. Drez es qen la lengas morda.

V ers es quieu lam et es orgoills. Mas ab ia uzir selat lo trenc. Quanc pouis sains pauls fez pistola. Ni nuls hom deius. XI. No(n) pec plus. Neis ensus far de tals car absems. Ab los aibs doncs plus sa auta. Cellas com per pros recor -

P retz eualors uostres cha(p)duoills. da. Es la bella cabssim retenc. Qui ma solet cu lei solla. Cautrel mon noma talanta. Anz soi brus. Et estrus. Alas autras el cor teing prems. Mas pel sieu ioi trep esauta. No(n) uoill cautra mo comorda.

A rnauz ama enon diz nems. Camors ma fre na la gauta. Que fols gaps no la comorda.

- Blog di Anonimo [9]
- letto 1677 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnauz daniels	Arnauz Daniels
	I
Autet ebas entrels prims fueills. So(n) nou de flors els rams li renc. Enoi ten mut bec ni gola. Nuls ausels ans braie zanta. Ca daus en son us. Per ioi qai dels edel temps. Chan mas amors mi asauta. Quils motz ab lo son acorda.	Autet e bas entre?ls prims fueills son nou de flors e?ls rams li renc, e no?i ten mut bec ni gola nuls ausels, ans brai e zanta cadaus en son us: per ioi q'ai d'els e del temps chan, mas Amors mi asauta, qui?ls motz ab lo son acorda.
	II
Deu o grazisc ea mos oills. Que per lor conoisensam uenc. Jois ca dreg ausi efola. Lira queu nagui elanta. Er uau sus. Qui quen mus. D amor don soi fis eferms. Cablei cal cor plus mauzauta. Soi liaz ab ferma corda	Deu o grazisc e a mos oills, que per lor conoisensa?m venc Jois c'a dreg ausi e fola l'ira qu'eu n'agui e l'anta. Er vau sus qui que?n mus d'Amor, don soi fis e fermes, c'ab lei c'al cor plus m'auzauta soi liaz ab ferma corda.
	III
Merces amors carma cuoills. Tart mi fo(la) mas en grat mo prenc. Caisi mart dinz la meola. Lo focs no(n) uoill que ses canta. Mas pel sus. Estauclus. Que dautrui ioi fan gros gems. Epustella ien sa gauta. Cel cab lei si desacorda.	Merces, Amors, c'ar m'acuoills! Tart mi fola, mas en grat m'o prenc, c'aisi m'art dinz la meola lo focs non voill que s'escanta; mas pels us estau clus que d'autrui ioi fan gros gems, e pustell'ai'en sa gauta cel c'ab lei si desacorda.
	IV

De bonamor falsa les cuoills. E drutz estornaz en fadenc. Que di quel parlars nol cola. Nuilla ren ca cor creanta. Deprezius carestus. Es da quo queu mout ai crems. Equi de parlar tra sauta. Drez es qen la lengas morda.	De bon'amor falsa l'escuoills, e drutz es tornaz en fadenc, que di que?l parlars no?l cola nuilla ren c'a cor creanta de Prez ius; car estus es d'aquo qu'eu mout ai crems; e qui de parlar trasauta drez es q'en la lenga?s morda.
	V
Vers es quieu lam et es orgoills. Mas ab ia uzir selat lo trenc. Quanc puois sains pauls fez pistola. Ni nuls hom deius. XI. No(n) pec plus. Neis ensus far de tals car absems. Ab los aibs doncs plus sa auta. Cellas com per pros recor da.	Vers es qu'ieu l'am, et es orgoills: mas ab iauzir selat lo trenc; qu'anc puois Sains Paul fez pistola ni nuls hom deius caranta, non pec plus neis Ensus far de tals, car absemps ab los aibs doncs plus sa auta cellas c'om per pros recorda.
	VI
Pretz eualors uostres cha(p)duoills. Es la bella cabssim retenc. Qui ma solet eu lei solla. Cautrel mon noma talanta. Anz soi brus. Et estrus. Alas autras el cor teing prems. Mas pel sieu ioi trep esauta. No(n) uoill cautra mo comorda.	Pretz e Valors, vostres chapduoills es la bella c'ab ssi?m retenc, qui m'a sol et eu lei solla, c'autr'el mon nom atalanta, anz soi brus et estrus a las autras e?l cor teing prems; mas pel sieu ioi trep'e sauta non voill c'otra m'o comorda.
	VII
Arnauz ama enon diz nems. Camors ma fre na la gauta. Que fols gaps no la comorda.	Arnauz ama e non diz nems, c'Amors m'afrena la gauta que fols gaps no la comorda.

- Blog di Anonimo [9]
- letto 4144 volte

CANZONIERE N

- letto 472 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3Nbis.jpg

- letto 412 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1N.jpg</p>	<p>arnat daniel ?Autet ebas en trels prims foilç son nuo deflors el rams lire(n)c Enoite mut bec nigola Nuillç (auçel) anç brai ecanta Ca daus ensonus p(er) ioi cai dels edel temps Can mas amors mi asauta Quils moç ablo son acorda</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.2N.jpg</p>	<p>Deu ogratisc (et)amos oilç Que per lor conoissençham uenc jois cadreit aucì efola Lira queu naigui elanta Er uai?</p> <hr/> <p>sus qui quen mus Damor don soi fis eferms Cab lei qual cor plus ma dautra soi liaç ab ferma corda</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.3N.jpg</p>	<p>Merces amors car ma acuillic Tart mi fo mas en grat mo prenc Car simart dinç la meola Lo fox no(n) uoill que ses canta mas pels us estau clus Qui dal trui ioi fan gre us gems Epustella ien saga uta Cel cab lei se des acorda</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.4N.jpg</p>	<p>Debonamor falsa les cuillç Edruç es tornaç en fadenc Quidiquel par lars nol cola Nuilla reca cor cre anta De preç ius car e(n) frus Es daco queu mot ai crems Equi de par lar tras sauta Dreic es quen la lenga(s) morda</p>

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.5N.jpg</p>	<p>Vers es queu lam etes orgoi lç mas abiaucir celar lotre(n) Canc pos sainç paulus feç pistola Ninuillç om deius xl No poc plus neis iesus far detals car ab sems albos</p> <hr/> <p>aips don es plus auta Ce las com per pros retorda</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6N.jpg</p>	<p>Preç eualors vostre capdoil lç Es labela cab sim retenc Qui ma sel et eu lei sola Cal trel mon nomatalenta anç soi brus et estrus als altras el cor te(n)g prems mas pel seu ioi t(r)ep es(a) uta no voil caltra ma comorda</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.6tN.jpg</p>	<p>Arnauç ama enon di temps camors ma frena laganta Que fols gaps nolai comor da</p>

- letto 521 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/autet-e-bas-entre%E2%88%99ls-prims-foils>

Links:

[1] [http://www.rialto.unina.it/ArnDan/29.5\(sinottica\).htm](http://www.rialto.unina.it/ArnDan/29.5(sinottica).htm)

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/13>

[3] http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0086?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017

[4] <http://entre.ls>

[5] <http://que.ls>

[6] <http://a.ls>

[7] <http://ill.no>

[8]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f131.image.r=%20Chansonnier%20proven%C3%A7al%20arnaut%20>

[9] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/0>